

20120661

合同编号:

## 技术转让合同

项目名称: 香桔乳癖宁胶囊技术转让

受让方 (甲方): 天士力制药集团股份有限公司

让与方 (乙方): 武汉药谷科技发展有限公司

签订时间: 2012 年 6 月

签订地点: 天津

有效期限: 合同签订日至生产批文获准

中华人民共和国科学技术部印制

## 技术转让（技术）合同

受让方（甲方）：天士力制药集团股份有限公司

住 所 地：天津市北辰区普济河东道 2 号天士力现代中药城

法定代表人：闫希军

项目联系人：周水平

联系方式：天士力集团研究院

通讯地址：天津市北辰区普济河东道 2 号天士力现代中药城

电 话：022-26736607 传 真：022-26736548

电子信箱：zhousp@tasly.com

让与方（乙方）：武汉药谷科技发展有限公司

住 所 地：武汉市东湖开发区光谷生物医药产业园 A2-2 栋

法定代表人：陈少军

项目联系人：陈少军

联系方式：13072757759

通讯地址：武汉市东湖开发区光谷生物医药产业园 A2-2 栋

电 话：027-59368636 传 真：027-59368636

电子信箱：yaogukeji@126.com

本合同乙方将其拥有香桔乳癖宁胶囊项目的技术转让甲方，甲方受让并支付相应的使用费。双方经过平等协商，在真实、充分地表达各自意愿的基础上，根据《中华人民共和国合同法》的规定，达成如下协议，并由双方共同恪守。

**第一条：**乙方转让甲方的技术内容如下：

1. 转让技术的内容：处方、工艺研究、质量标准研究、稳定性研究、药理毒理等临床前研究以及该产品专利技术（一种治疗妇女乳腺增生的中药制剂（申请号：201210022655.X））。

2. 技术指标和参数：获准临床批文、质量标准、生产工艺所规定的技术参数。

3. 本技术的工业化开发程度：药品 GMP 车间大规模化生产。

**第二条：**为保证甲方有效实施本项技术，乙方应向甲方提交以下技术资料：

1. 注册申报全套资料以及原始记录；
2. 获批准的临床批文及其附件；
3. 专利申请书及相关资料。

**第三条：**乙方提交技术资料时间、地点、方式如下：

1. 提交时间：获得国家批准临床批件一周内
2. 提交地点：天津市
3. 提交方式：书面
4. 专利所有权（或申请权）变更：合同签订后三月内，乙方配合甲方完成专利所有权（或申请权）变更。

**第四条：**乙方对本项技术的研究进度如下：

2013 年 10 月 30 日前完成临床前研究，并申报注册临床研究。

**第五条：**甲方应以如下范围、方式和期限实施本项技术：

1. 实施范围：应在 2012 年底前落实符合本技术生产的 GMP 厂家。
2. 实施方式：与生产申报。

3. 实施期限：合同签订日可实施该技术至永久年限。

**第六条：**鉴于甲方立项论证是基于乙方提供的资料，乙方承诺前期提供技术资料真实性；同时乙方保证本项技术的实用性、可靠性，并保证本项技术不侵犯任何第三人的合法权利，如发生与第三方产权纠纷，由乙方自行处理，并赔偿甲方直接损失。

**第七条：**在本合同履行过程中，因本项技术已经由他人公开（以专利权方式公开的除外），乙方应在30日内通知甲方解除合同。逾期未通知并致使甲方损失的，甲方有权要求予以赔偿。具体赔偿方式为：乙方退回甲方已付费用，并赔偿甲方后期开发费用。

**第八条：**双方确定因履行本合同应遵守的保密义务如下：

甲方：

1. 保密内容（包括技术信息）：与申报资料相关的全部技术内容
2. 涉密人员范围：接触申报资料人员
3. 保密期限：生产批文获准之前
4. 泄密责任：民事责任和刑事责任。

乙方：

1. 保密内容（包括技术信息）：与申报资料相关的全部技术内容
2. 涉密人员范围：参与研究技术人员
3. 保密期限：永久。
4. 泄密责任：民事责任和刑事责任。

**第九条：**双方确定，乙方在本合同有效期内，将本项技术申请专利或以其他方式公开的，应当征得甲方同意；乙方就本项技术申请

**第十条：**为保证甲方有效实施本项技术，乙方应向甲方提供以下技术服务和技术指导，并确保甲方按批准生产工艺生产3批中试以上规模合格临床样品。

2. 技术服务和技术指导的方式： 现场指导。

4.乙方去技术指导现场一切费用由甲方承担，包括食宿、交通等差旅费。

1. 技术转让费总额为: XXXXXXXXXX和

具体支付方式和时间如下：

(2) 获得临床批件后一月内付 70%, [REDACTED];

(3) 临床研究启动后一月内付 10%, [REDACTED];

开户银行：交行雄楚支行



帐号： 421860406018170002087

3. 双方确定，如乙方所报项目不能获得临床批件，或因乙方技术原因该项目无法实现产业化大生产（不能生产出3个批次以上合格临床所需样品），乙方应在一月内退还甲方所付给乙方的全部费用。如甲方主动放弃该项目，应提前壹个月通知乙方，终止合同，乙方有单独处理此项目的权力，甲方所付乙方的款项不退还给甲方。

**第十二条：**双方确定，甲方实施本项受让技术，并按以下标准和方式验收：

- 1、 获准国家临床批文，在甲方GMP车间生产3个批次合格临床所需样品

**第十三条：**甲方应当在本合同生效后三年内开始交接本项技术；逾期未交接的，应当及时通知乙方并予以正当解释，征得乙方认可。

**第十四条：**双方确定，在本合同履行中，任何一方不得以下列方式限制另一方的技术竞争和技术发展：

1. 获准临床批文前任何一方不得转让第三者

**第十五条：**双方确定：

1. 甲方享有该专利的专用权，并有权利用乙方让与的技术进行后续改进，由此产生的具有实质性或者创造性技术进步特征的新的技术成果，归甲方所有。

2. 乙方有权对转让给甲方的技术进行后续改进，但应事先征得甲方同意，并不因此影响甲方实施所受让的专利。由此产生的具有实质性或创造性技术进步特征的新的技术成果，归乙方所有。但优先转让给甲方，甲方应给予乙方相应的奖励。

**第十六条：**本合同的变更必须由双方协商一致，并以书面形式确定。一方可以向另一方提出变更合同权利与义务的请求，另一方应当在30日内予以答复；逾期未予答复的，视为同意：

**第十七条：**双方确定，按以下约定承担各自的违约责任：

1. 甲方违反本合同约定不按时付款，应当按照应付未付款项的千分之一/天支付违约金。逾期三十天并经乙方催告甲方仍不付款，乙方有权终止合同，自行处理该品种的权利，甲方不得有异议。

2. 乙方违反本合同约定将技术转让给第三方，应当双倍赔偿甲方所付的款项，甲方有权终止合同，乙方不得有异议。

**第十八条：**双方确定，在本合同有效期内，甲方指定周水平为甲方项目联系人，乙方指定陈少军为乙方项目联系人。

项目联系人承担以下责任：

1. 协调双方注册申报相关事宜
2. 协调双方合同履行相关事宜

一方变更项目联系人的，应当及时以书面形式通知另一方。未及时通知并影响本合同履行或造成损失的，应承担相应的责任。

**第十九条：**双方确定，出现下列情形，致使本合同的履行成为不必要或不可能的；可以解除本合同：

- (1) 发生不可抗力；
- (2) 国家法律法规变更

**第二十条：**双方因履行本合同而发生的争议，应协商、调解解决。协商、调解不成的，确定按以下第1种方式处理：

1. 依法向人民法院起诉。

**第二十一条：**双方确定：本合同及相关附件中所涉及的有关名

词和技术术语，其定义和解释如下：

1. 以国家药品食品监督管理局相关名词解释为准

**第二十二条：**双方约定本合同其他相关事项为：未尽事宜，双方协商解决。

**第二十三条：**本合同一式陆份，双方各执叁份，具有同等法律效力。

**第二十四条：**本合同经双方签字盖章后生效。

甲方：天士力制药集团股份有限公司 (盖章)

法定代表人 / 委托代理人：朱宏 (签名)

2012年 6 月 28 日

乙方：武汉药谷科技开发有限公司 (盖章)

法定代表人 / 委托代理人：陈可军 (签名)

2012年 7 月 16 日